

Město Kolín

Odbor správy bytových a nebyt. prostor

Karlovo náměstí 78, 280 12 Kolín I

tel.: 321 748 111

e-mail: sprava.budov@mukolin.cz

pracoviště: Sokolská 545, 280 12 Kolín II



Vaše čj. (zn.):
Číslo jednací: MUKOLIN/OSBN 105058/25-jir
Spisová zn.: OSBN nebyty 1473/2025

Vyřizuje: Eva Jiroutová
Telefon: 321 748 268
E-mail: eva.jiroutova@mukolin.cz

Počet listů: 4
Příloh/listů: 0/0

Datum: 16.09.2025

DODATEK Č.1

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Dnešního dne, měsíce a roku uzavřeli účastníci:

Město Kolín

zastoupené Bc. Romanem Šulcem, místostarostou města

Karlovo náměstí 78

280 12 Kolín I

IČ: 00235440

webové stránky: www.mukolin.cz

(dále jen **pronajímatel**)

a

DERMA dermatologické centrum MUDr. Andrea Cabrnachová s.r.o.

zastoupená MUDr. Andreou Cabrnachovou, jednatelkou

se sídlem: Práškova 914, 280 02 Kolín IV

IČ: 28928997

(dále jen **nájemce**)

DODATEK č. 1

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání
ze dne 31.12.2013

- 1) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 31.12.2013 se vypouští tento text čl. III. „**Výše a splatnost nájemného**“ smlouvy:

„Nájemné za prostory sloužící k podnikání v 1. patře domu č. p. 764 na parcele st. č. 5503, ul. Smetanova, Kolín IV, bylo stanoveno dohodou stran ve výši **88.500 Kč/rok** (tj. 1.500 Kč/m²/rok) a bude placeno od 01.01.2014 v pravidelných měsíčních splátkách ve výši **7.375 Kč**, a to vždy do

posledního dne příslušného měsíce (částka bude připsána na účet pronajímatele) na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 391304602** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.“

a nahrazuje se tímto textem:

„Nájemné za prostory sloužící k podnikání v 1. patře domu č. p. 764, ul. Smetanova, Kolín IV, bylo dohodnuto ve výši **98.163,36 Kč/rok** bez úhrad za služby spojené s užíváním prostor sloužících k podnikání. Nájemce je povinen platit pronajímateli nájemné s účinností od **01.10.2025** v pravidelných měsíčních splátkách ve výši **8.180,28 Kč** spolu s měsíční zálohou za služby ve výši **6.482 Kč**, tj. platbu měsíčně v celkové výši **14.662,28 Kč**, a to tak, že měsíční platbu je povinen nájemce pronajímateli uhradit vždy do posledního dne měsíce, za nějž nájemné pronajímateli náleží na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 391304602** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.“

- 2) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 31.12.2013 se vypouští text čl. IV. „**Úhrada služeb**“ smlouvy:

„Nájemce se zavazuje platit za služby spojené s užíváním těchto prostor, které jsou vedeny v příloze č. 1.“

a nahrazuje se tímto textem:

„Platbu za odběr **elektrické energie** ve společných prostorách se nájemce zavazuje hradit pronajímateli měsíční zálohu ve výši **2.077 Kč**, když vyúčtování částky za odběr elektrické energie bude provedeno pronajímatelem 1 x ročně.

Platbu za odběr **tepla** v pronajatých prostorách se nájemce zavazuje hradit pronajímateli měsíční zálohou ve výši **2.307 Kč**, když vyúčtování částky za odběr tepla bude provedeno pronajímatelem 1x ročně.

Platbu za odběr **studené vody** (vodné, stočné) je povinen hradit nájemce pronajímateli měsíční zálohou ve výši **292 Kč**, když vyúčtování ve skutečné výši odběru bude prováděno pronajímatelem 1x ročně. Výše spotřeby bude stanovena dle náměru poměrového vodoměru z hlavního vodoměru. Za tímto účelem se nájemce zavazuje zajistit po předchozí výzvě a v daném termínu přístup k tomuto poměrovému vodoměru odpovědnému pracovníkovi subjektu, který je pronajímatelem v dané době provedením vyúčtování pověřen.

Platbu za **úklid ve společných prostorech** se nájemce zavazuje hradit pronajímateli měsíční zálohou ve výši **445 Kč**, když vyúčtování skutečné výše nákladů bude prováděno pronajímatelem 1x ročně.

Platbu za **srážkovou vodu** je povinen hradit nájemce pronajímateli měsíční zálohou ve výši **184 Kč**, když vyúčtování skutečné výše bude prováděno pronajímatelem 1x ročně. Výše spotřeby srážkové vody bude stanovena dle výměru spotřeby příslušného dodavatele energií.

Platbu za **ostrahu objektu** je povinen hradit nájemce pronajímateli měsíční zálohou ve výši **1.148 Kč**, když vyúčtování za ostrahu objektu bude provedeno pronajímatelem 1x ročně.

Platbu za **užívání výtahu** je povinen hradit nájemce pronajímateli měsíční zálohou ve výši **29 Kč**, když vyúčtování částky za užívání výtahu bude provedeno pronajímatelem 1x ročně.

Ve věci **odvozu odpadů** je povinen nájemce uzavřít samostatnou smlouvu s příslušným provozovatelem odpadového hospodářství, přičemž bude hrazena nájemcem.

Úklid pronajatých prostor bude prováděn na základě smlouvy nájemce s úklidovou firmou.

V případě, že pronajímateli budou v souvislosti s nemovitostí, ve které se pronajaté prostory nacházejí, účtovány jakékoliv oprávněné poplatky dle příslušných schválených vyhlášek zákonů atd., je pronajímatel oprávněn úhradu těchto poplatků požadovat po nájemci, a ten je povinen úhradu těchto poplatků provést na účet pronajímatele.“

- 3) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 31.12.2013 se vypouští předposlední odstavec v čl. VII. „**Zvláštní ujednání**“ smlouvy:

„V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou měsíční splátku spolu se zálohami na služby spojené s pronájmem do posledního dne příslušného měsíce (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve

výši **11.764 Kč**, je povinen zaplatit úrok z prodlení v souladu s nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a zákonem č. 67/2013 Sb., kterým se upravují některé otázky související s poskytováním plnění spojených s užíváním bytů a nebytových prostorů v domě s byty.“

a nahrazuje se tímto textem:

„V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou měsíční splátku spolu se zálohami na služby spojené s pronájmem do posledního dne měsíce, za nějž nájemné a zálohy na služby pronajímateli náleží (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **14.662,28 Kč**, je povinen zaplatit pronajímateli úrok z prodlení dle platných právních předpisů, kterými se určuje jejich výše a výše nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a úhradami za služby související s poskytováním plnění spojených s užíváním prostoru sloužícího k podnikání v domě s byty dle platných právních předpisů.“

- 4) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 31.12.2013 se mění číslo čl. VIII. „**Obecná ustanovení**“ smlouvy na:

Čl. IX. „**Obecná ustanovení**“

- 5) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 31.12.2013 se doplňuje čl. VIII. „**Nařízení GDPR**“ s tímto textem:

Pronajímatel zpracovává osobní údaje nájemce za účelem a v rozsahu nezbytném pro uzavření této smlouvy a za účelem a v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů stanovených legislativou.

Pronajímatel zpracovává dané osobní údaje pouze po dobu nezbytně nutnou pro naplnění stanovených účelů.

Při zpracování těchto osobních údajů postupuje Pronajímatel v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (dále jen „Nařízení GDPR“).

Rozsah a další podrobnosti ohledně postupu zpracování osobních údajů nájemce pronajímatelem a jejich práv v souvislosti s ochranou osobních údajů jsou uvedeny v Informačním memorandu o zpracování osobních údajů dle článku 13 a 14 Nařízení GDPR, které je zveřejněno na stránkách www.mukolin.cz/ochrana-osobnich-udaju/d-16008.

- 6) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 31.12.2013 se ruší příloha č. 1 ke smlouvě smlouvy o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Tento dodatek včetně smlouvy a všech dodatků podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) (dále jen: „registr smluv“). Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v souladu s tímto zákonem uveřejní město Kolín, a to nejpozději do 30 dnů od podpisu smlouvy. Toto ujednání však nebrání tomu, aby smlouvu zveřejnil i smluvní partner města Kolína. Po uveřejnění v registru smluv obdrží smluvní partner města Kolína do datové schránky, a nebo v případě neexistence datové schránky e-mailem, potvrzení od správce registru smluv. Potvrzení obsahuje metadata a je ve formátu pdf, označeno uznávanou elektronickou značkou a opatřeno kvalifikovaným časovým razítkem. Smluvní strany se dohodly, že smluvní partner města Kolína nebude, kromě potvrzení o uveřejnění smlouvy v registru smluv od správce registru smluv, nijak dále o této skutečnosti informován.

Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek včetně smlouvy a všech dodatků byly uvedeny v přehledu nazvaném „Přehled smluv“ vedeném městem Kolín, který obsahuje údaje o smluvní straně, datum uzavření smlouvy, předmětu smlouvy a výše plnění. Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, že tato dodatek včetně smlouvy a všech dodatků mohou být bez jakéhokoliv omezení zveřejněny jak na oficiálních webových stránkách města Kolín, tak i v registru smluv, a to včetně všech případných příloh a dodatků. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené ve smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez jakýchkoliv dalších podmínek.

Ostatní ujednání smlouvy ze dne 31.12.2013 zůstávají v platnosti nezměněna.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku č. 1 svým podpisem.

Dodatek č. 1 je vyhotoven elektronicky ve formátu PDF, přičemž dokument je elektronicky podepsán důvěryhodným elektronickým certifikátem obou smluvních stran.

DOLOŽKA :

Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu.

Dodatek č. 1 byl schválen usnesením Rady města č. 6967/112/RM/2025 ze dne 15.09.2025.

V Kolíně dne:

V Kolíně dne:

pronajímatel:

nájemce:

Digitálně podepsal Bc. Roman Šulc
Datum: 19.09.2025 07:28:38 +02:00
.....
město Kolín

zast. Bc. Romanem Šulcem
místostarostou města Kolín

MUDr. Andrea
Cabrnchová
DERMA dermatologické centrum
MUDr. Andrea Cabrnchová s.r.o.
zast. MUDr. Andreou Cabrnchovou
jednatelkou

Digitálně podepsal MUDr. Andrea
Cabrnchová
Datum: 2025.09.17 22:52:59 +02'00'